

Job

Chapter 37

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אֶף־ יִחַדֵּר לְזֹאת מִמְקוֹמוֹ: לִבִּי וְיֹתֵר עֲלֵי מִמְקוֹמוֹ:
de-seu-lugar. e-salta meu-coração treme por-isto Também-
[H4725](#) [H2729](#) [H2063](#) [H0637](#)

Sobre isto tambem treme o meu coração, e salta do seu lugar.

שָׁמַעְתִּי שְׁמוֹעַ בְּרִנּוֹ קוֹלָא וְהִנֵּה מִפִּי יֵצֵא:
sai. de-sua-boca e-o-rugido sua-voz no-trovão atentamente Ouvi
[H3318](#) [H6310](#) [H1899](#) [H7267](#) [H8085](#) [H8085](#)

Attentamente ouvi o movimento da sua voz, e o sonido que sae da sua bocca.

תַּחַת־ כָּל־ הַשָּׁמַיִם יִשְׁרְהוּ אֶאוֹרוֹ עַל־ כַּנְּפוֹת הָאָרֶץ:
da-terra. os-confins sobre- e-sua-luz o-solta os-céus todos- Debaixo-de-
[H0776](#) [H3671](#) [H0216](#) [H3474](#) [H8064](#) [H3605](#) [H8478](#)

Elle o envia por debaixo de todos os céus, e a sua luz até aos confins da terra.

וְאַחֲרָיו יִשְׁאַג־ קוֹל־ תְּרוּעָה בְּקוֹל־ וְלֹא יֵעַקְבֶּם כִּי־
quando- os-retém e-não sua-majestade com-voz-de- troveja voz ruge- Depois-dele
[H6117](#) [H3808](#) [H1347](#) [H7481](#) [H7580](#)

יִשְׁמַע קוֹלוֹ:
sua-voz. é-ouvida
[H8085](#)

Depois d'isto brama com grande voz; troveja com a sua alta voz; e, ouvida a sua voz, não tarda com estas coisas.

יִרְעֵם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלְאוֹת עֲשָׂה גְדֵלוֹת וְלֹא נִדְעֵם:
conhecemos. e-não grandes-coisas fazendo maravilhas com-sua-voz Deus Troveja
[H3045](#) [H3808](#) [H6381](#) [H0410](#) [H7481](#)

Com a sua voz troveja Deus maravilhosamente: faz grandes coisas, e nós as não comprehendemos.

כִּי וְלִשְׁלֹג יֹאמֵר הוּא אֶרֶץ וְגֶשֶׁם מִטָּר וְגֶשֶׁם מִטָּרוֹת עָזוֹ:
de-sua-força. de-chuvas e-chuva de-chuva e-chuva terra; Sê diz: à-neve Porque
[H5797](#) [H4306](#) [H1653](#) [H4306](#) [H1653](#) [H0776](#) [H0559](#) [H7950](#)

Porque á neve diz: Está sobre a terra: como tambem ao aguaceiro e á sua forte chuva.

בִּידֵי־ כָּל־ אָדָם יַחְתּוֹם לְדַעַת כָּל־ אַנְשֵׁי מַעֲשָׂהוּ:
sua-obra. os-homens-de- todos- para-conhecer sela homem todo- Na-mão-de-
[H4639](#) [H0376](#) [H3605](#) [H3045](#) [H2856](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3027](#)

Elle sella as mãos de todo o homem, para que conheça todos os homens de sua obra.

וַתֵּבֵא וַתֵּיָחַד בְּמוֹתַי אֶרֶב וּבְמַעוֹנֹתַי יֹשֵׁב תֵּיָחַד אֶרֶב:
habita. e-em-suas-tocas refúgio em- a-fera E-entra
[H7931](#) [H4585](#) [H0695](#) [H1119](#) [H0935](#)

E as bestas entram nos seus esconderijos e ficam nas suas cavernas.

מִן־ הַחֲדָר תֵּבֹא סוּפָה וּמִמְזָרִים קָרָה:
frio. e-dos-ventos-dispersores tempestade vem o-recesso De-
[H7135](#) [H4215](#) [H0935](#) [H2315](#)

Da recamara sae o pé de vento, e dos ventos dispersivos o frio.

מְנֻשְׁמֵת־ אֵל יִתֵּן־ קָרָח וְלֶחֶב מַיִם בְּמוֹצָק: 10
Do-sopro-de- Deus dá- gelo e-largura-de- águas em-fundição.
[H0410](#) [H5397](#) [H5414](#) [H7140](#) [H7341](#) [H4325](#) [H4164](#)

Pelo assopro de Deus se dá a geadá, e as largas aguas se endurecem.

אֶף־ בְּרִי יִטְרִיחַ עָב וְפִיץ עָנָן אֹרֹךְ: 11
Também- com-umidade carrega nuvem espalha nuvem-de- sua-luz.
[H0637](#) [H7377](#) [H2959](#) [H5645](#) [H6051](#) [H0216](#)

Tambem com a humidade carrega as grossas nuvens, e esparge a nuvem da sua luz.

וְהִיא וּמִסְבּוֹת מִתְהַפֵּף [בְּתַחבּוּלָתוֹ] (בְּתַחבּוּלָתֶיךָ) לְפַעֲלָם כֹּל אֲשֶׁר 12
E-ela em-circuitos voltando (ketiv) por-sua-direção para-sua-obra tudo que
[H1931](#) [H4524](#) [H2015](#) [H8458](#) [H8458](#) [H6467](#) [H3605](#)
וּצְוִים אֶל־ פְּנֵי תֵבֵל אֶרְצָה: 13
Ihes-ordena sobre- a-face-de- o-mundo à-terra.
[H6680](#) [H6440](#) [H8398](#) [H0776](#)

Então ellas, segundo o seu prudente conselho, se tornam pelas esferas, para que façam tudo quanto lhes ordena sobre a superficie do mundo habitavel,

אִם־ לְשִׁבֵּת אִם־ לְאֶרְצוֹ אִם־ לְחַסֵּד יִמְצְאָהּ: 13
Se- para-vara se- para-sua-terra se- para-misericórdia o-faz-encontrar.
[H7626](#) [H0776](#) [H4672](#)

Seja que por vara, ou para a sua terra, ou por beneficencia as faça vir.

הַאֲזִינָה זֹאת אֵיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל: 14
Escuta isto Iyyov para; e-contempla as-maravilhas-de- Deus.
[H0238](#) [H2063](#) [H0347](#) [H5975](#) [H0995](#) [H6381](#) [H0410](#)

A isto, ó Job, inclina os teus ouvidos: põe-te em pé, e considera as maravilhas de Deus.

הֵתַדַּע בְּשׂוּם־ אֱלֹהֵי עֲלֵיהֶם יְהוֹפִיעַ אֹרֹךְ עָנָן: 15
Sabes quando-dispõe- Deus sobre-elas e-faz-resplandecer a-luz-de- sua-nuvem?
[H3045](#) [H0433](#) [H3313](#) [H0216](#) [H6051](#)

Porventura sabes tu quando Deus considera n'ellas, e faz resplandecer a lua da sua nuvem?

הֵתַדַּע עַל־ מִפְּלְשֵׁי־ עָב מִפְּלְאוֹת תָּמִים רַעִים: 16
Sabes sobre- os-equilíbrios-de- nuvem as-maravilhas-de- o-perfeito em-conhecimentos?
[H3045](#) [H4657](#) [H5645](#) [H4652](#) [H8549](#) [H1843](#)

Tens tu noticia do equilibrio das grossas nuvens e das maravilhas de aquelle que é perfeito nos conhecimentos,

אֲשֶׁר־ בְּגִדֶיךָ מַיִם מְדֻרָּם בְּהַשְׁקֵט אֶרֶץ מִדְּרוֹם: 17
Tu-cujas- são-quentes quando-aquieta a-terra do-sul.
[H2525](#) [H8252](#) [H0776](#) [H1864](#)

Ou de como os teus vestidos aquecem, quando do sul ha calma sobre a terra?

תִּרְקִיעַ עִמּוֹ לְשָׁחֲקִים חֲזִקִים כְּרָאִי מוֹצָק: 18
Estendeste com-ele os-céus firmes os-céus firmes como-espelho fundido?
[H7554](#) [H7834](#) [H2389](#) [H7209](#) [H3332](#)

Ou estendeste com elle os céus, que estão firmes como espelho fundido?

הוֹדִיעֵנוּ מַה־ נֹאמַר לּוֹ לֹא־ נַעֲרֹךְ מִפְּנֵי־ הַחֹשֶׁךְ: 19
Faze-nos-saber o-que- diremos a-ele; não- podemos-ordenar por-causa-de- escuridão.
[H3045](#) [H4100](#) [H0559](#) [H3808](#) [H6440](#) [H2822](#)

Ensina-nos o que lhe diremos; porque nós nada poderemos pôr em boa ordem, por causa das trevas.

יְבֹלֵעַ: כִּי אִישׁ אָמַר אִם-כִּי אֲדַבֵּר לּוֹ הִיְסַפֵּר- 20
será-engolido? que um-homem disse Se- falo? que a-ele Será-contado-
[H1104](#) [H0376](#) [H0559](#) [H1696](#)

Ou ser-lhe-hia contado, quando eu assim fallasse? dir-lhe-ha alguém isso? pois será devorado.

וְעַתָּה לֹא רָאוּ אֹר כְּהִיר הוּא בְּשָׁמַיִם וְרוּחַ עָבְרָה וְתַטְהַרֵם: 21
e-os-purificou. passou e-vento nos-céus; ela brilhante a-luz veem não E-agora
[H2891](#) [H7307](#) [H7834](#) [H1931](#) [H0925](#) [H0216](#) [H7200](#) [H3808](#) [H6258](#)

E agora se não pode olhar para o sol, quando resplandece nos céus; passando e purificando-os o vento.

מִצְפוֹן זָהָב יֵאָתֶה עַל-אֱלֹהֵי נֹרָא הוֹד: 22
Do-norte ouro vem; sobre- Deus temível majestade.
[H0857](#) [H2091](#) [H4333](#) [H3372](#) [H1935](#)

O esplendor de oiro vem do norte: pois em Deus ha uma tremenda magestade.

שָׁדַי לֹא- מְצָאֵנָהּ שְׂגִיָּא- כָּח וּמִשְׁפָּט וְרַב- צְדָקָה לֹא 23
Shaddai não- o-encontramos grande-em- poder e-justiça e-grande- não-
[H3808](#) [H6666](#) [H7230](#) [H4941](#) [H7689](#) [H4672](#) [H3808](#) [H7706](#)

יַעֲנֶה:
oprime.

Ao Todo-poderoso não podemos alcançar; grande é em potencia; porém a ninguem opprime em juizo e grandeza de justiça.

לָכֵן יִרְאוּהוּ אַנְשִׁים לֹא- יִרְאֶה כָּל- חֲכָמִים- לֵב: פ 24
Portanto o-temem os-homens; não- verá todos- os-sábios-de- coração.
[H3372](#) [H0376](#) [H3808](#) [H7200](#) [H3605](#) [H2450](#)

Por isso o temem os homens: elle não respeita aos sabios de coração.